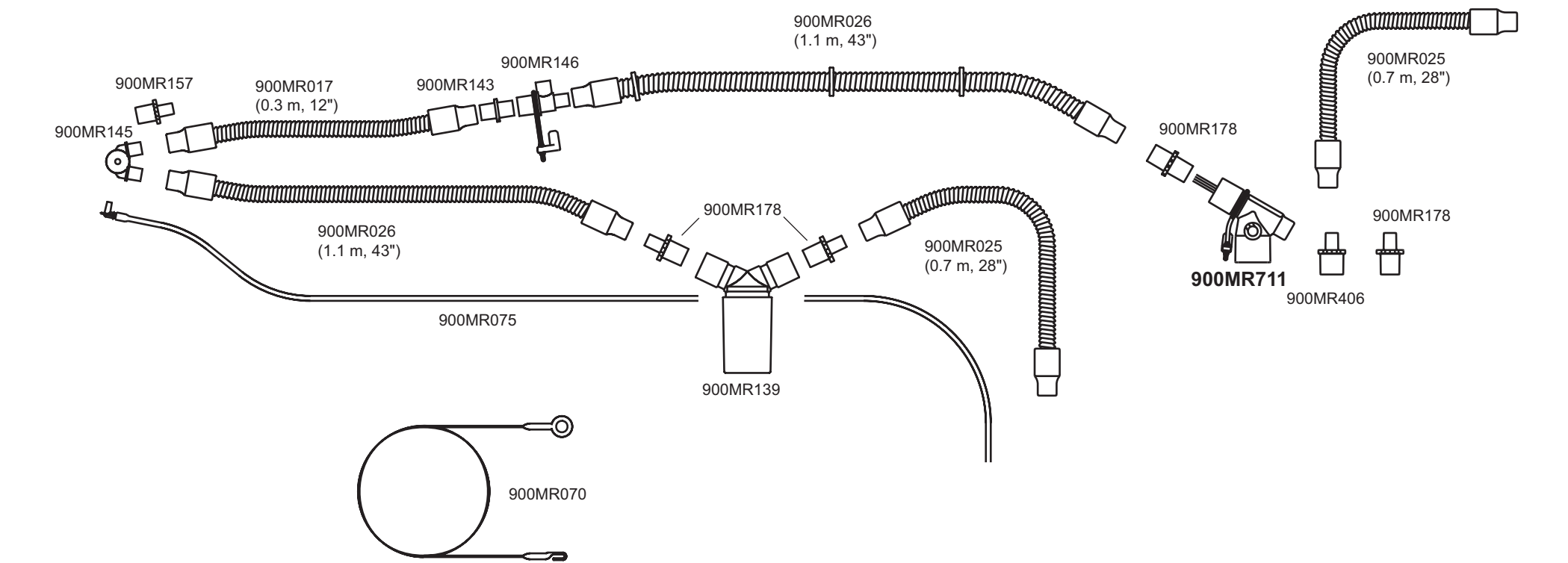
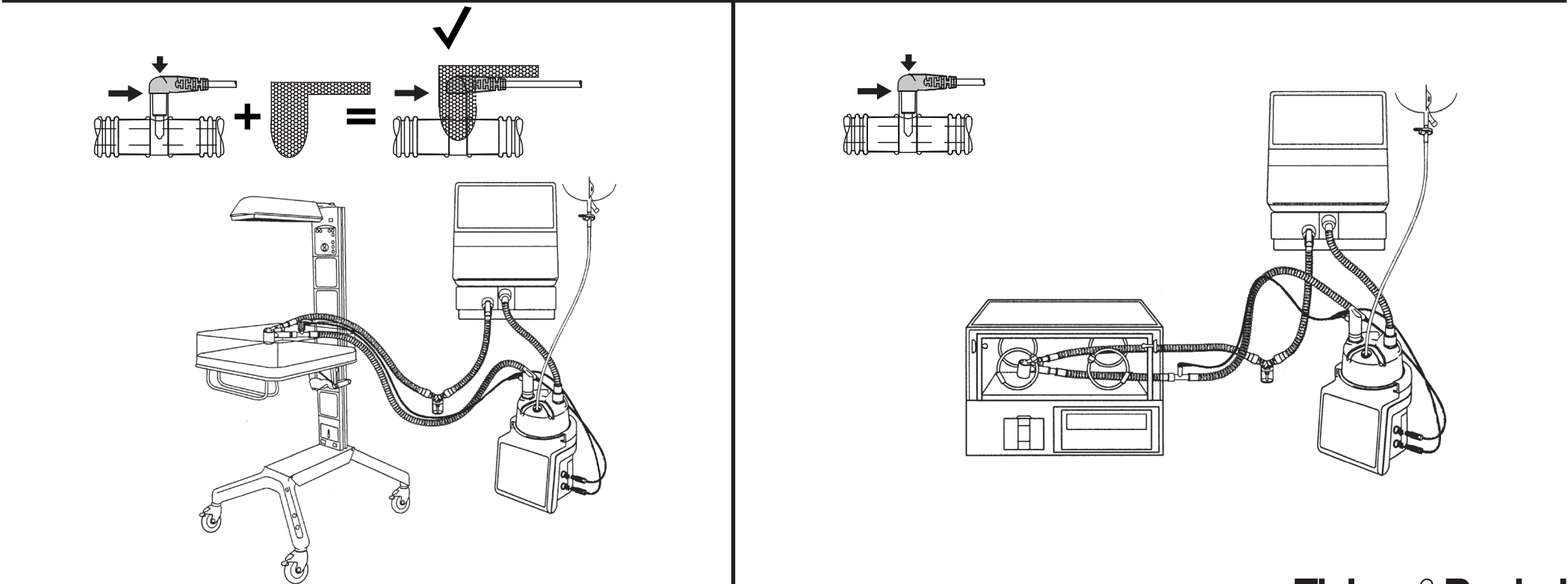
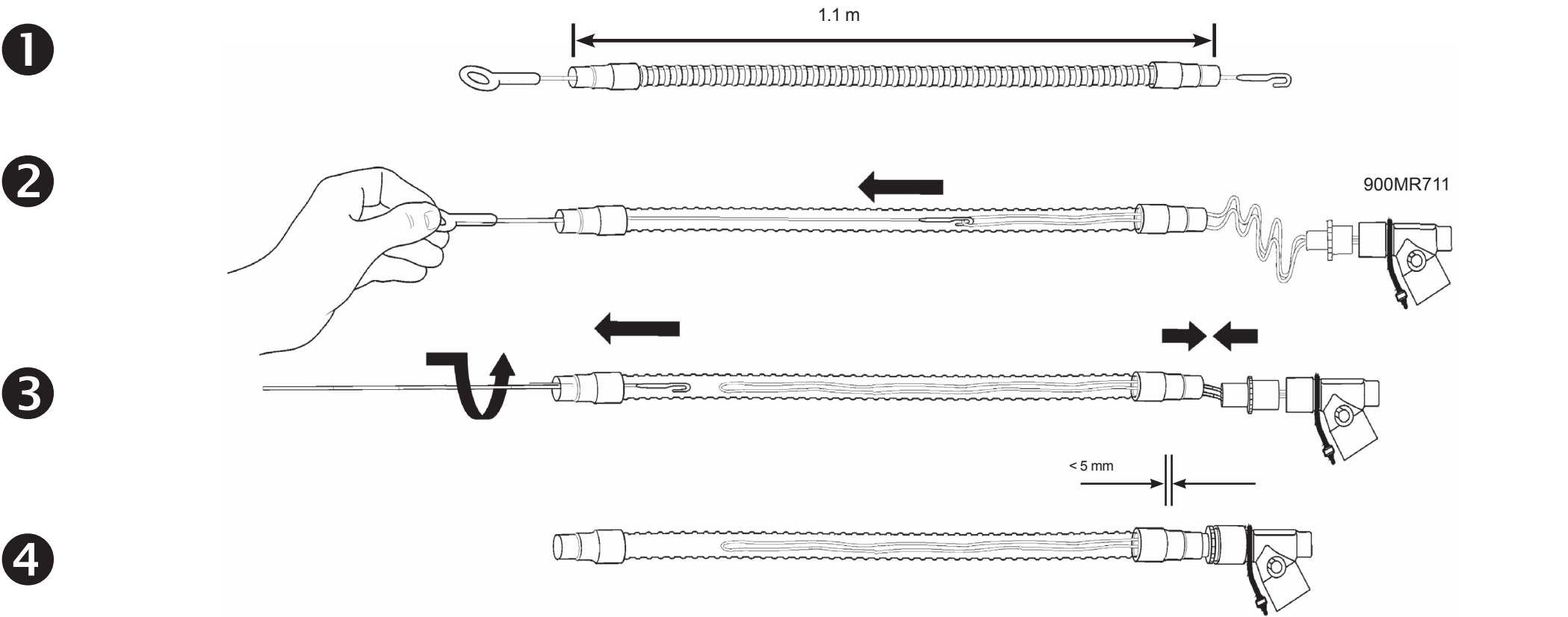


900MR782 (>4 L/min)



900MR711



CE 0123 Rx only

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348, Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com
Australia (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554
Brazil Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 8002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号
电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Finland** Tel: +358 (0)405 406618 Fax: +46 (0)8 36 6310 **France** Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 **Germany** Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **India** Tel: +91 80 4284 4000 Fax: +91 80 4123 6044
Irish Republic Tel: 1800 409 011 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Northern Ireland** Tel: 0800 132 189 **Russia** Tel and Fax: +7 495 782 21 50
Spain Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, Alinteri Bulvarı 1161/1 Sokak No. 12-14, P.O. Box 06371 Ostim, Ankara, Turkey Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK**   Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: +44 1628 626 136 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

Polish pl Dane techniczne Podłączenia Złącza stożkowe ISO 5356-1 Podatność 0,36 mL/cmH₂O Objętość ściśliwa 0,413 L Opór dla przepływu @ 12 ±1 L/min ≤2,0 cmH₂O Zalecany zakres przepływu ≥4 do ≤30 L/min Długość obwodu 1,1 m Maksymalny przepływ 30 L/min Minimalny przepływ 4 L/min Zgodny z nawilżaczami serii 700 i MR850. Moduł grzewczy 900MR711 jest kompatybilny z rurami 900MR026 o długości 1,1 m. W przypadku stosowania inkubatorów, dla optymalnego działania obwodu należy użyć nieogrzewanych rur przedłużających 900MR017. W przypadku stosowania ciepłarek promiennikowych dla niemowląt, dla optymalnego działania sondy należy użyć osłonki sondy. Zaakceptowane metody odkażania: 1. Autoklawowanie 132 °C (270 °F) @ 220 kPa (32 psi) przez 4 minuty 2. Autoklawowanie 121 °C (250 °F) @ 96 kPa (14,1 psi) przez 30 minut 3. Tlenek etylenu: 55 °C (131 °F) Uwaga • Unikać przedłużonego kontaktu ze skórą pacjenta. • Nawilżacza nie wolno stosować przy wyłączonym przepływie gazów. W razie przerwania przepływu gazu należy wyłączyć nawilżacz. • Stosować wyłącznie dopuszczone przez Fisher & Paykel Healthcare rury, spirale grzejne, nawilżacze, komory i akcesoria. • Spirale grzejne wyrzuca się po 50 cyklach czyszczenia lub dwóch latach od daty zakupu w zależności od tego, który moment nadejdzie wcześniej. • Rury obwodu oddechowego, skraplacze i linie monitorowania ciśnienia kontroluje się regularnie, w razie potrzeby wylewając skropliny. • Nie wolno dotykać płyty grzejnej ani podstawy komory. Temperatura ich powierzchni może przekraczać 85 °C. • Należy wprowadzić odpowiednie ustawienia alarmów wentylatora. • Aby zapobiec pękaniu i przedwczesnemu zużyciu, przed odkażaniem należy zdemontować obwód oddechowy. • Przed ponownym montażem należy sprawdzić, czy poszczególne elementy obwodu nie są uszkodzone. • Nie należy mieszać ze sobą elementów Fisher & Paykel Healthcare przeznaczonych do jednorazowego i wielorazowego użytku. • Sonden temperatury należy wcisnąć do oporu w porty sond. Ostrzeżenie • Obwodu nie wolno zakrywać materiałami takimi jak koce, ręczniki lub prześcieradła. • Spirala grzejna 900MR711 jest przeznaczona dla obwodu oddechowego 900MR782. • Spirale grzejną należy sprawdzić przed montażem; w razie uszkodzenia należy wyłączyć ją z eksploatacji. • Sonden temperatury dla właściwego działania wymagają, aby umieszczono je zgodnie ze schematem. • Przed podłączeniem obwodu oddechowego do pacjenta należy wykonać testy ciśnienia i nieszczelności oraz sprawdzić, czy obwód jest drożny. • Wszystkie elementy obwodu należy oczyścić przed użyciem i po każdym pacjencie z użyciem zaakceptowanych metod odkażania. • Montując nawilżacz w pobliżu pacjenta należy upewnić się, że nawilżacz znajduje się poniżej poziomu pacjenta.	Russian ru Технические характеристики изделия Соединители модуля Конические соединители ISO 5356-1 растяжимость 0,36 мл/смH₂O Сжимаемый объем 0,413 л Сопротивление потоку 12 ±1 л/мин ≤2,0 смH₂O Рекомендуемая подача потока ≥4 и ≤30 л/мин Длина контура 1,1 м Максимальный поток 30 л/мин Минимальный поток 4 л/мин Совместим с увлажнителями серий 700 и MR850. Нагревательный модуль 900MR711 совместим с патрубком 900MR026 длиной 1,1 м. Для наилучшей производительности контура совместно с инкубаторами следует пользоваться неподогреваемым удлинителем 900MR017. Наилучшая производительность контура с обогревателями для грудных детей достигается с помощью отражателя тепла датчика. Утвержденные методы дезинфекции: 1. Автоклав 132 °C (270 °F) под давлением 220 кПа (32 фунт/кв. дюйм), продолжительность 4 минуты 2. Автоклав 121 °C (250 °F) под давлением 96 кПа (14,1 psi) фунт/кв. дюйм), продолжительность 30 минут 3. Этиленоксид: 55 °C (131 °F) Внимание • Избегать длительного воздействия на кожу. • Не пользоваться увлажнителем в отсутствие потока газа. При прерывании потока газа выключить увлажнитель. • Применять только утвержденные компаний Fisher & Paykel Healthcare патрубки, нагревательные провода, увлажнители, камеры и аксессуары. • Утилизировать проволочные нагревательные элементы после 50 циклов чистки или спустя два года после выпуска (в зависимости от того, что произойдет раньше). • Регулярно проверять контурные трубопроводы, водоуловители, патрубки контроля давления и производить при необходимости дренаж конденсата. • Не прикасаться к нагревательной пластине или корпусу камеры. Температура их поверхности может превышать 85 °C. • Задать уровень срабатывания аварийной вентиляции. • Во избежание растрескивания и преждевременного выхода из строя разбирать компоненты контура перед дезинфекцией. • Перед повторной сборкой проверить компоненты на отсутствие повреждений. • Не допускать смешивания компонентов Fisher & Paykel Healthcare однократного и многократного использования. • Вставлять датчики температуры в их гнезда на полную глубину. Предостережения • Не закрывать контур одеялами, полотенцами или постельным бельем. • Проволочный нагреватель 900MR711 предназначен для применения с комплектом контура 900MR782. • Осмотреть проволочный нагреватель до повторной сборки, запрещается пользоваться поврежденным нагревателем. • Надлежащая работа датчиков температуры обеспечивается их расположением по схеме. • Перед подключением к пациенту проверить давление и утечку дыхательной системы, а также убедиться в отсутствии закупоривания. • Очищать все компоненты контура перед каждым применением и после каждого пациента только утвержденными процедурами дезинфекции. • Обязательно располагать увлажнитель ниже пациента, если аппаратура находится в непосредственной близости от пациента.	Turkish tr Teknik Özellikler Arayüz bağlantıları ISO 5356-1 Konik konektörler Uygunluk 0,36 mL/cmH₂O Sıkıştırılabilir hacim 0,413 L 12 ±1 L/dk.'da akış direnci ≤2,0 cmH₂O Önerilen Akış Aralığı ≥4 ilâ ≤30 L/dk. Devre uzunluğu 1,1 m Maksimum Akış 30 L/dk. Minimum Akış 4 L/dk. 700 serisi ve MR850 nemlendiriciler ile uyumludur. 900MR711 ısıtma modülü, 900MR026 1,1 m hortum ile uyumludur. En iyi devre performansı için, kuvözüleri kullanırken 900MR017 ısıtılmamış uzatma hortumu kullanın. En iyi devre performansı için, bebek radyant ısıtıcı kullanırken Prob kapağı kullanın Onaylanmış dezenfeksiyon yöntemleri: 1. 220 kPa (32 psi)'de 4 dakika boyunca 132 °C (270 °F) otoklavlama 2. 96 kPa (14,1 psi)'de 30 dakika boyunca 121 °C (250 °F) otoklavlama 3. Etilen oksit: 55 °C (131 °F) Dikkat • Hastanın cildiyle uzun süreli temastan kaçının. • Nemlendiriciyi gaz akışı olmadan kullanmayın. Gaz akışı kesilirse nemlendiriciyi kapatın. • Sadece Fisher & Paykel Healthcare onaylı hortum, ısıtıcı kablolar, nemlendiriciler, hazneler ve aksesuarlarla birlikte kullanın. • İstima kablolarını 50 temizlemeden sonra veya satın alındığı tarihten iki yıl sonra (ilk hangisi gerçekleşirse) kullanımdan çıkarın. • Devre hortumu ve su kaplarını ile basınç izleme hatlarını düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse yoğunlaşma birikimini tahliye edin. • İstima plakası veya hazne tabanına dokunmayın. Yüzeyler 85 °C'yi aşabilir. • Uygun vantilatör alarmlarını ayarlayın. • Çatlamayı ve zamansız arızaları önlemek için dezenfeksiyondan önce devre bileşenlerini sökün. • Yeniden montajdan önce devre bileşenlerini hasar açısından inceleyin. • Fisher & Paykel Healthcare tek kullanımlık bileşenler ile tekrar kullanılabilen bileşenleri karıştırmayın. • Sıcaklık problemlerini prob yuvalarının sonuna kadar itin. Uyarı • Devreyi battaniye, havlu veya yatak çarşafı gibi malzemelerle örtmeyin. • 900MR711 ısıtıcı kablo, 900MR782 devre kiti ile kullanılm içindir. • ısıtıcı kabloyu yeniden montajdan önce kontrol edin ve hasarlıysa kullanmayın. • Düzgün çalışma için, sıcaklık problemlerini kontrol etmeniz gerekebilir. • Solunum sistemi üzerinde basınç ve sızıntı testi uygulayın ve hastaya bağlamadan önce tıkanmaları kontrol edin. • Tüm devre bileşenlerini her hastanın kullanımından önce ve sonra, sadece onaylanmış dezenfeksiyon yöntemlerini kullanarak temizleyin. • Hastanın yakınına bir nemlendirici monte ederken nemlendiricinin daima hastadan daha aşağıda bir konumda durmasını sağlayın.	Korean ko 기술 사양 인터페이스 연결 ISO 5356-1 원뿔형 커넥터 점속 가능 부피 0.36 mL/cmH₂O 12 ±1 L/min에서 흐름에 대한 저항 ≤2.0 cmH₂O 관장 유량 범위 ≥4 ~ ≤30 L/min 회로 길이 1.1 m 최대 유량 30 L/min 최소 유량 4 L/min 700 시리즈 및 MR850 가습기와 호환 가능. 900MR711 가열 모듈은 900MR026 1.1 m 튜브와 호환됩니다. 최상의 회로 성능을 위해 인큐베이터를 사용할 때는 900MR017 미가열 연장 튜브를 사용하십시오. 최상의 회로 성능을 위해 유아가온장치를 사용할 때는 프로브 덮개를 사용하십시오. 승인된 살균 방법: 1. 가압증기멸균기(autoclave)로 132 °C (270 °F), 220 kPa (32 psi)에서 4분간 2. 가압증기멸균기(autoclave)로 121 °C (250 °F), 96 kPa (14.1 psi)에서 30분간 3. 에틸렌 산화물: 55 °C (131 °F) 주의 • 환자의 피부와 장기적인 접촉을 피하십시오. • 가스 흐름 없이 가습기를 사용하지 마십시오. 가스 흐름이 중단되면 가습기를 끄십시오. • Fisher & Paykel Healthcare가 승인한 튜브, 열선, 챔버, 부속품만 사용하십시오. • 열선은 구입일로부터 2년이 지나면 폐기하십시오. 2년 이내라도 50회 세척한 후에는 폐기하십시오. • 회로 튜브와 워터트랩 및 압력 측정 선을 정기적으로 점검하고 필요한 경우 축적된 응축액을 배내십시오. • 열판이나 챔버 바닥을 만지지 마십시오. 표면 온도는 85 °C를 초과할 수 있습니다. • 적절한 인공 호흡기 경보음을 설정하십시오. • 갈라짐 및 조기 고장을 방지하려면 살균 전에 회로 구성 요소를 분해하십시오. • 제조업체 전에 회로 구성 요소의 손상을 검사하십시오. • Fisher & Paykel Healthcare 일회용 및 재사용 가능 구성 요소를 혼합하지 마십시오. • 온도 프로브를 프로브 포트 안으로 완전히 밀어 넣으십시오. 경고 • 회로를 담요, 수건 또는 침대보와 같은 물건으로 덮지 마십시오. • 900MR711 열선은 900MR782 회로 키트와 함께 사용하기 위한 것입니다. • 제조업체 전에 열선을 검사하고, 열선이 손상된 경우 사용하지 마십시오. • 온도 프로브가 제대로 작동하려면 설치 다이어그램대로 설치해야 합니다. • 환자가 연결하기 전에 호흡 시스템에 대해 압력 및 누출 테스트를 수행하고 폐색 여부를 확인하십시오. • 모든 회로 구성 요소를 한자마다 사용 전과 후에 승인된 살균 방법을 사용하여 세척하십시오. • 가습기를 환자 가까이 장착할 때 가습기가 항상 환자보다 낮은 위치에 놓이도록 하십시오.	Japanese ja 技術仕様 インターフェイスの接続 ISO 5356-1 円錐コネクタ コンプライアンス 0.36 mL/cmH₂O 圧縮容量 0.413 L フロー抵抗 ≤2.0 cmH₂O (12 ±1 L/分において) 推奨流量範囲 ≥4 L/分~ ≤30 L/分 回路全長 1.1 m 最大流量 30 L/分 最小流量 4 L/分 MR850、および700シリーズ加湿器に対応。 900MR711加熱モジュールは、1.1 m送気チューブ 900MR026に対応しています。 保育器を使用する際には、回路を最適な性能で使用するために、非加熱延長チューブ900MR017を使用してください。 ラジアントウォーマーを使用する際には、回路を最適な性能で使用するために、プローブカバーを使用してください。 承認減菌方法: 1. 高圧蒸気滅菌220 kPa、132 °C (270 °F) で4分間 2. 高圧蒸気滅菌96 kPa、121 °C (250 °F) で30分間 3. エチレンオキシド滅菌 55 °C (131 °F) 注意 • 患者の皮膚に長時間接触しないようにしてください。 • ガスを流さずに加湿器を使用しないでください。ガスフローが遮断されたときは、加湿器をオフにしてください。 • フィッシャー＆バイケルが推奨するチューブ、ヒーターワイヤー、加湿器、チャンバー及びアクセサリ以外はご使用にならないでください。 • ヒーターワイヤーは、購入後2年間で廃棄してください。2年以内でも洗浄を50回行った場合は廃棄してください。 • 呼吸回路、ウォータートラップ、圧ラインを定期的にチェックし、必要に応じて、結露を排除してください。 • ヒータープレートやチャンパーの底には触らないでください。表面温度が85 °Cを超えることがあります。 • 適切な人工呼吸器のアラームをセットしてください。 • ひび割れや初期故障を防ぐために、滅菌の前に回路コンポーネントを分解してください。 • もう一度組み立てる前に、回路コンポーネントに損傷がないか点検してください。 • フィッシャー＆バイケルの呼吸回路コンポーネントでもシングルユースと、リユース可能なものを混合しないでください。 • 温度プローブは、いっぱいまでプローブポートに押し込んでください。 警告 • 呼吸回路を毛布、タオル、シーツなどで覆わないでください。 • 900MR711ヒーターワイヤーは900MR782回路キットと使用します。 • 組み立てのたびに、ヒーターワイヤーを点検してください。ヒーターワイヤーに破損が確認された場合は、使用しないでください。 • 適切に操作できるように、温度プローブはセットアップ図通りに取り付けてください。 • 患者に回路を接続する前に、呼吸回路の圧力試験および漏れ試験を実施し、閉塞がないことを確認してください。 • 呼吸回路の各構成品は、各患者の使用前後に、必ず、洗浄してください。殺菌、消毒は確認されている方法のみを用いてください。 • 加湿器を患者の隣に取り付ける際には、加湿器が常に患者より低い位置になるよう徹底してください。	Chinese zh 技术规格 连接接口 ISO 5356-1 圆锥接头 顺应性 0.36 mL/cmH₂O 可变容积 0.413 L 12 ±1 L/min 时的流量阻力 ≤2.0 cmH₂O 建议流量范围 ≥4 到 ≤30 L/min 管路长度 1.1 m 最高流速 30 L/min 最低流速 4 L/min 与 700 系列和 MR850 湿化器兼容。 900MR711 加热丝可配套 900MR026 1.1 米管路使用。 如果使用保育箱，为使管路达到最佳性能，请使用 900MR017 非加热延长管。 如果使用辐射婴儿保温装置，为使管路达到最佳性能，请使用探头防贴垫。 认可的消毒方式: 1. 高温高压灭菌 132 °C (270 °F)、220 kPa (32 psi) 4 分钟 2. 高温高压灭菌 121 °C (250 °F)、96 kPa (14.1 psi) 30 分钟 3. 环氧乙烷: 55 °C (131 °F) 注意 • 避免长时间与病人皮肤接触。 • 请勿在没有气流的情况下使用湿化器。如果气流被阻断，请关闭湿化器。 • 仅限与费雪派克 (Fisher & Paykel Healthcare) 认可的管路、加热丝、湿化器、水罐和附件一起使用。 • 在经过 50 次消毒处理或者购买两年后 (以先到者为准)，加热丝应弃置不用。 • 请定时检查管路和集水杯及压力监测线，必要时排掉积存的冷凝水。 • 请勿触摸加热板或水罐底座。这些部位的表面温度可超过 85 °C。 • 设置合适的呼吸机报警参数。 • 为防止管路破裂和过早损坏，消毒前应拆下管路部件。 • 重装前要检查管路部件是否损坏。 • 请勿将费雪派克 (Fisher & Paykel Healthcare) 一次性部件和重复使用部件混用。 • 温度探头应完全推入探测口。 警告 • 请勿将毯子、毛巾或被单枕套等物品覆盖在管路上。 • 900MR711 加热丝用于 900MR782 管路套装。 • 在重装前要检查加热丝，请勿使用已损坏的加热丝。 • 温度探头需按照装配图安放到位才能正常工作。 • 将呼吸系统连接到病人之前需要对系统进行压力和漏气测试以检查系统是否存在堵塞。 • 在使用前以及每次患者使用后要清洁所有管路部件，而且只能使用认可的消毒方式进行清洁。 • 在患者身旁安放湿化器时，应始终确保湿化器的位置要低于患者。 包装: 非无菌清洁包装 EMC 信息: 呼吸管路+加热丝的 EMC 信息详见与其兼容的呼吸湿化器随机文件。 加热丝电源输入: 22V~, 50/60Hz 本产品有效期5年。请查看产品标签的有效日期。 产品名称: 呼吸管路和配件 本说明书适用于以下型号、规格: 900MR782, 900MR711 医疗器械注册证编号/产品技术要求: 国械注进20182541707 制造商: 费雪派克医疗保健有限公司
Taiwanese zht 技術規格 介面連接 ISO 5356-1 圓錐形接頭 符合性 0.36 mL/cmH₂O 可壓縮容積 0.413 L 氣流阻力 @ 12 ±1 L/min ≤2.0 cmH₂O 建議流量範圍 在 4 (含) 至 30 L/min (含) 之間 迴路長度 1.1 m 最大流量 30 L/min 最小流量 4 L/min 與 700 系列及 MR850 濕化器相容。 900MR711 加熱模組與 900MR026 1.1 m 之管路相容。 使用保溫箱時，應使用 900MR017 未加熱延伸管路以獲得最佳的迴路性能。 使用輻射式嬰兒保溫器時，請使用探頭保護套以獲得最佳的迴路性能。 核可的消毒方法: 1. 高壓滅菌器，在 132 °C (270 °F) @ 220 kPa (32 psi) 下，滅菌 4 分鐘。 2. 高壓滅菌器，在 121 °C (250 °F) @ 96 kPa (14.1 psi) 下，滅菌 30 分鐘。 3. 環氧乙烷 55 °C (131 °F) 注意 • 避免與患者皮膚長時間接觸。 • 請勿使用無氣流的濕化器。如果氣流中斷，請關閉濕化器。 • 只能使用 Fisher & Paykel Healthcare 核可的管路、加熱絲、濕化器、器皿和配件。 • 清潔 50 次之後或是購入 2 年後，無論何者先發生，請即丟棄加熱絲。 • 定期檢查迴路管路及集水瓶和壓力監測管線，並依需要排空累積的冷凝水。 • 請勿觸摸加熱底座或器皿基座。表面溫度可能會超過 85 °C。 • 設定適當的呼吸器警報。 • 為了避免龜裂和過早故障，消毒前請先拆卸迴路組件。 • 組裝前，請先檢查迴路組件有無受損。 • 請勿將 Fisher & Paykel Healthcare 單次使用及可重複使用的零件混雜使用。 • 將溫度探頭完全推入探測口。 警告 • 請勿將毯子、毛巾或床單等材料覆蓋在迴路上。 • 900MR711 加熱線需與 900MR782 迴路套件一起使用。 • 重新組裝前請檢查加熱絲，若加熱線受損請勿使用。 • 溫度探頭必須按照裝置圖的位置放置，才能正常運作。 • 在將呼吸系統連接至患者前，先進行呼吸系統的壓力及洩漏測試及檢查有無堵塞。 • 使用前及每位患者使用後，只能使用核可的消毒方法清潔所有迴路零件。 • 當架設濕化器於患者身邊時，請確保濕化的安裝高度總是低於患者。					